

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 25:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak mówi Pan JAHWE: Z powodu mówienia Moabu i Seiru:* Oto dom Judy** jest jak wszystkie narody, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Moab i Seir głosiły: Zobaczcie, dom Judy jest jak wszystkie inne narody!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak mówi Pan BÓG: Ponieważ Moab i Seir mówią: Oto dom Judy jest jak wszystkie inne narody;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak mówi panujący Pan: Dlatego, że Moab i Seir mówił: Oto dom Judzki podobny jest wszystkim innym narodom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi JAHWE Bóg: Za to, że mówili Moab i Seir: Oto jako wszyscy narodowie dom Judzki,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak mówi Pan Bóg: Ponieważ Moab i Seir mówiły: "Oto dom Judy równy jest wszystkim innym narodom",
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak mówi Wszechmocny Pan: Ponieważ Moab i Seir mówią: Oto dom judzki jest jak wszystkie inne narody,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak mówi Pan BÓG: Ponieważ Moab i Seir powiedziały: Oto dom Judy jest jak wszystkie narody,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak mówi JAHWE BÓG: Moab i Seir twierdziły, że dom Judy jest jak wszystkie narody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak mówi Pan, Jahwe: Ponieważ Moab powiedział: Oto Dom Judy jest jak wszystkie narody,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так говорить Господь: Томущо моав сказав: Ось дім Ізраїля і Юди так як всі народи,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Ponieważ Moab wraz z Seirem wołał: Oto teraz dom Judy jest jak wszystkie narody
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: 'Ponieważ Moab i Seir powiedziały: "Oto dom Judy jest jak wszystkie inne narody",

¹⁾ <x>290 15:1-6</x>; <x>290 25:10-12</x>; <x>300 48:1-47</x>; <x>370 2:1-3</x>; <x>430 2:8-11</x>

²⁾ Wg G: Judy i Izraela.